



LA BELUGA

Bulletin du Club Occitan de Noisy Le Grand - Marne La Vallée

Association n°W932003580 régie par la loi de 1901 - Siret n°79037061300016
30, Rue du Clos - 93 160 Noisy-Le-Grand - Tel : **06 75 80 56 17** cluboc.noisy@gmail.com

Directeur de la publication et rédaction : Patrice ROQUES

Mise en page : Evelyne Lagriffoul

Abril de 2024

Bulletin N° 120

Editorial

Estrangièrs, e fraires pr'aquò...

Lo 21 de febrèr dintrèron dins lo *Panteon* los atàics de Mélinée e Missak Manouchian, ambe lo remembre dels autres Resistents de lor grop de *Francs-Tiraires e Partisans - Man d'òbra immigrada* (FTP - MOI).

Aquestes batalhadors de la Libertat recebèron en tota justícia lo títol de eròi / eroïna de la Republica francesa. Èran çaquela Armenians, Italians antifaïssistas, Espanhòls antifranquistas, Poloneses, Ongreses, e una, Romana, (per la part màger estrangièrs mas "franceses d'esperança" coma diguèt lo Cap de l'Estat dins son discors), ambe tres companhs franceses.

Cal recordar qu'Occitània foguèt desliurada del jo nazi, pendent l'estiu de 1944, amassa ambe los FFI, pels Resistents espanhòls e MOI a l'Oèst, a l'Èst per l'armada d'Africa de Jean de Lattre de Tassigny fargada en part granda ambe soldats sortits de las colonias francesas d'Africa.

Aital deu sa liberacion, en bona part, a d'*estranhs estrangièrs* cantats per Prévert... Aqueles que, en Occitània coma dins lo demai de l'Exagòn, donèron lor fòrça de trabalh per tornar bastir un país sangbegut.

Vocabulari : un atàic = un cercueil - lo remembre = le souvenir - un franc-tirador = un franc-tireur
la man d'òbra = la main d'œuvre - un batalhador = un combattant - recebèron = prèterit de *recebre* = recevoir
un títol = un titre - èran = imparf. de *èsser* = *èstre*
çaquelà = pourtant - faïssista = fasciste
ongrés = hongrois - màger = plus grand.e
diguèt = prèt. de *dire* - un companh = un compagnon
cal = il faut - recordar = rappeler - foguèt = fut
desliurar = délivrer - lo jo = le joug - amassa = avec
FFI = Forces Françaises de l'Intérieur
fargar = fabriquer, forger - sortir de = être originaire de
aital = atal = ainsi - deu = elle / il doit - estranh = étrange - lo demai = le reste - sangbegut = exsangue

Ara que d'unas vòlon arrancar a França aquesta part de sa pròpria carn, cossí doblidariam çò que devèm a totes los forestièrs venguts per far país a cò nòstre ?

An contribuït ambe sang e susor a bastir la França de uèi, e contunhan d'o far, e o faràn deman. Es pura justícia que la Patria lor siá reconeissenta. Aquò es engravat sul fronton del *Panteon*. Mas basta pas : o cal cridar pertot.

Patrici Roques (*dialècte occitan lengadocian*)

Vocabulari : ara = maintenant - arrancar = arracher
la carn = la chair - cossí ? = comment ?
doblidariam = conditionnel de *doblidar* = oublier
un forestièr = un étranger - a cò nòstre = chez nous
la susor = la sueur - uèi = aujourd'hui
engravar = graver - bastar = suffire - cridar = proclamer

AGENDÀ del Club occitan

Amassadas **1 dijòus de 2 per mes de 19 oras a 22 oras.**

sala George Sand, alèia George Sand,

93160 NOISY-LE-GRAND

a 200 mètres de l'estacion RER "Noisy-Champs"

RER linha A 4 direccion Marnes-la-Vallée

(*cap d'activitat* a la MPT del Champy

pendent las vacances escolaras de l'Iscla-de-França)

Vocabulari : l'amassada = l'assemblée - dijòus = jeudi
un mes = un mois - cap de = pas de

Somari : p.1 : Editorial
p.2 : Gui Matieu : *Laus de París*
p.3 : Evelyne Cattet : *Aikós*
p.3-4 : *L'Àficha roja* (L. Aragon) revirada en òc per J-P Verdier
Del costat de las associacions amigas
Felibrejada a Cèus (92) en junh 2024
L'Aper'òc, cors dins la Talvera parisenca – Datas de servir
p.5 : Santa Estela a Cèus 17 – 20 de mai
Rencontres de Salinèlas 24-26 de mai
p.6 : Concors del Jasmin d'Argent (30 de junh) - Nov'Estivada
50 ans de l'Escòla Occitana d'Estiu (47)
p.7 : J. Ubaud : *Romèca occitanofòba* - Lo Diari - Ajudatz las
librariás occitanas
p. 8 : Publicitats - Adesion al Club Òc